

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 3:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zebrał on u siebie synów Ammona i Amalekitów, poszedł, pobił Izraela – i przejęli Miasto Palm.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Eglon skupił przy sobie Ammonitów i Amalekitów, ruszył na Izraela, podbił go i jego wojska przejęły Miasto Palm.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ten zgromadził przy sobie synów Ammona i Amaleka, wyruszył i pobił Izraela, i zajął miasto palm.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo zebrawszy do siebie syny Ammonowe i Amalekowe ruszył się, i poraził Izraela, i opanował miasto Palm.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyłączył mu syny Ammon i Amalek, i wyjachał, i poraził Izraela, i posiadał Miasto Palm.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Eglon połączył się z Ammonitami i Amalekitami i podjął wyprawę, pobił Izraela i zdobył Miasto Palm.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Skupił on przy sobie Ammonitów i Amalekitów a wyruszywszy, pobił Izraela, i zajęli Miasto Palm.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Eglon zgromadził przy sobie Ammonitów i Amalekitów, wyruszył się, pobił Izraela i zajął Miasto Palm.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Połączył się on z Ammonitami i Amalekitami, a następnie wyruszył i pobił Izraelitów. Zdobył również Miasto Palm.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On zaś zgromadził przy sobie synów Ammona i Amaleka, wyruszył i pobił Izraelitów. Zajął też Miasto Palm.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він зібрав до себе всіх синів Аммона і Амаліка і пішов і побив Ізраїля і унаслідив місто Фініків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś on połączył się z Ammonitami i Amalekitami, wyciągnął i pobił Izraelitów, oraz zajął miasto Palm.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto zebrał przeciw nim synów Ammona i Amaleka. Wówczas wyruszyli i pobili Izraela, i wzięli w posiadanie miasto palm.

¹⁾ Jerycho lub miasto w jego pobliżu, zob. <x>50 34:3</x>; <x>70 1:16</x>;<x>70 3:13</x>; <x>140 28:15</x>, ale może też miasto na pd od M. Martwego.